

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І. І. МЕЧНИКОВА

Кафедра французької філології

ЗАТВЕРДЖУЮ

Перший проректор



Майя НІКОЛАЄВА

2022 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
Третя іноземна мова (французька)

Рівень вищої освіти: Другий (магістерський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізації:

035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська

Освітньо-професійні програми:

Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська

ОНУ

2022

Робоча програма навчальної дисципліни "Третя іноземна мова (французька)". – Одеса: ОНУ, 2022. – 16 с.

Розробники:

Марінашвілі М.Д., к. філол. н., доцент, зав. кафедри французької філології
Млинчик А.В., к. філол. н., доцент, доцент кафедри французької філології
Коккіна Л.Р., к. філол. н., доцент, доцент кафедри французької філології
Телецька Т.В., к. філол. н., доцент, доцент кафедри французької філології

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри французької філології

Протокол № 1 від «31» 08 2022 р.

Завідувач кафедри _____ Ma _____ Мальвіна МАРІНАШВІЛІ

Погоджено із гарантом ОПІ Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

Okn
(підпис)

Олена КАРПЕНКО

Погоджено із гарантом ОПІ Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

Голубенко
(підпис)

Наталя ГОЛУБЕНКО

Погоджено із гарантом ОПІ Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська

Гринько
(підпис)

Людмила ГРИНЬКО

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської філології

Протокол № 3 від «23» 09 2022 р.

Голова НМК

Б
(підпис)

Александр А.В.
(Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри французької філології

Протокол № ___ від “___” _____ 20__ р.

Завідувач кафедри

_____ (підпис)

_____ (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри французької філології

Протокол № ___ від “___” _____ 20__ р.

Завідувач кафедри

_____ (підпис)

_____ (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>Очна форма навчання</i>	<i>Заочна форма навчання</i>
Загальна кількість: кредитів – 9 годин – 270 змістових модулів – 2 / 2 / 2	Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська Рівень вищої освіти Другий (магістерський)	Вибіркова	
		<i>Рік підготовки:</i>	
		1-й / 2-й	1-й/2-й
		<i>Семестр</i>	
		1 / 2 / 3	1 / 2 / 3
		<i>Лекції</i>	
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		30 / 30 / 30	10 / 10 / 10
		<i>Лабораторні</i>	
		<i>Самостійна робота</i>	
		60 / 60 / 60	80 / 80 / 80
		Форма підсумкового контролю: залік / залік / залік	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета викладання практичного курсу з французької мови як третьої іноземної – вдосконалення франкомовної комунікативної компетентності здобувачів вищої освіти в прикладному аспекті, а саме для використання у практиці викладання французької мови та/або вирішення перекладацьких завдань.

Завданнями курсу є:

- 1) розвинення таких видів мовленнєвої діяльності як говоріння, читання, переклад;
- 2) узагальнення та поглиблення лексичних і граматичних навичок з французької мови;
- 3) формування у здобувачів освіти комунікативної мовленнєвої компетенції, а саме:
 - а) формування лінгвістичної компетенції, до складу якої входять: лексична компетенція – знання і здатність використовувати мовний словниковий запас; семантична компетенція – здатність студента усвідомлювати і контролювати організацію змісту;
 - б) формування соціолінгвальної компетенції, тобто знань та вмінь, необхідних для використання мови у соціальному контексті;
 - в) формування прагматичної компетенції, тобто знань студентів про принципи, за якими висловлювання організуються, структуруються та укладаються (дискурсивна компетенція), використовуються для здійснення комунікативних функцій (функціональна компетенція), узгоджуються згідно з інтерактивними схемами (компетенція програмування мовлення).
- 4) актуалізація зазначених компетенцій у практичній діяльності з вирішення завдань навчання іноземної мови, забезпечення ефективної взаємодії з іншими людьми в ході командної діяльності, вдосконалення себе як професіонала.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів наступних **компетентностей**:

Інтегральної: здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Загальних (ЗК):

1-й семестр

ЗК02. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК05. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань / видів економічної діяльності).

2-й семестр

ЗК01. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК06. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК08. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

3-й семестр

ЗК06. Здатність спілкуватися іноземною мовою;

ЗК08. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій;

Спеціальних (СК):

1-й семестр

СК10. Здатність до організації освітнього процесу та викладання іноземних мов і зарубіжної літератури в закладах вищої освіти.

2-й семестр

СК09. Здатність до аналізу прагматичних аспектів перекладу, основних моделей, типів перекладу, видів перекладацьких відповідників, перекладацьких трансформацій, основних

прийомів перекладу, вияву адекватності перекладу і рівнів перекладацької еквівалентності.

3-й семестр

СК06. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань;

СК08. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату;

СК09. Здатність до аналізу прагматичних аспектів перекладу, основних моделей, типів перекладу, видів перекладацьких відповідників, перекладацьких трансформацій, основних прийомів перекладу, вияву адекватності перекладу і рівнів перекладацької еквівалентності.

Програмні результати навчання:). У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен вміти:

1-й семестр

ПР 01. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПР 05. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня .

ПР 19. Здійснювати організацію освітнього процесу, висококваліфіковано викладати іноземні мови й зарубіжну літературу в закладах вищої освіти.

2-й семестр

ПР 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПР 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

ПР 18. Здійснювати доперекладацький аналіз тексту для визначення загальної стратегії перекладу залежно від мети перекладу, стилю, жанру, типу тексту та характеру адресата, проводити лінгвостилістичний та перекладознавчий аналіз різножанрових текстів (оригіналів і перекладів), вільно володіти навичками з основних видів перекладу, всіх жанрово-стильових різновидів текстів, в тому числі на основі сучасних комп'ютерних технологій; здатність виконувати правильний письмовий переклад різностильових та різножанрових текстів, здійснювати редагування перекладу (власного і чужого).

3-й семестр

ПР 02. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПР 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПР 18. Здійснювати доперекладацький аналіз тексту для визначення загальної стратегії перекладу залежно від мети перекладу, стилю, жанру, типу тексту та характеру адресата, проводити лінгвостилістичний та перекладознавчий аналіз різножанрових текстів (оригіналів і перекладів), вільно володіти навичками з основних видів перекладу, всіх жанрово-стильових різновидів текстів, в тому числі на основі сучасних комп'ютерних технологій; здатність виконувати правильний письмовий переклад різностильових та різножанрових текстів, здійснювати редагування перекладу (власного і чужого).

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен

знати:

- активний словниковий запас для реалізації певних мовленнєвих ситуацій та комунікації на належному лексичному рівні з певного кола тем;
- граматичну структуру французької мови;
- експресивні засоби французької мови;
- принципи укладення логічно побудованого письмового тексту французькою мовою з

- повсякденної тематики;
- форми навчання іноземної мови;

вміти:

- перекладати українською мовою франкомовні текстів з суспільної тематики;
- використовувати французьку мову в ситуаціях усного спілкування: інформувати, описувати, повідомляти, висловлювати свій погляд та аргументувати його, дотримуючись параметрів комунікативної адекватності, мовної правильності та зв'язності;
- володіти навичками монологічного та діалогічного мовлення в ситуації повсякденного спілкування;
- організовувати та впроваджувати освітній процес у аспекті викладання французької мови у закладах вищої освіти.

3. Зміст навчальної дисципліни

1-й семестр

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Compréhension de l'oral et de l'écrit. Production orale et écrite

- Тема 1. Dossier 1. Les animaux de compagnie
- Тема 2. Dossier 2. Faire la fête
- Тема 3. Dossier 3. "J'ai dépassé les 1000 pieds"
- Тема 4. Dossier 4. Qu'est-ce qu'un mythe?
- Тема 5. Dossier 5. Lisbonne, capitale internationale
- Тема 6. Enseignement. L'histoire de l'école. Enseignement secondaire en France. Enseignement supérieure en France.
- Тема 7. Fiche métier : Professeur de FLE

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2. Grammaire

- Тема 8. Article. Valeurs de l'article. Emploi de l'article (Révision. Systématisation)
- Тема 9. Pronoms personnels conjoints (Révision. Systématisation)
- Тема 10. Pronoms personnels toniques (Révision. Systématisation)
- Тема 11. Les pronoms "y" et "en"

2-й семестр

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Compréhension de l'oral. Traduction. Production orale et écrite

- Тема 1. Dossier 9. "Les restos du cœur"
- Тема 2. Dossier 10. "Ça se passe comme ça dans la pub..."
- Тема 3. Dossier 11. Le Net attend E.T.
- Тема 4. Dossier 12. Effet de serre: le dérapage automobile
- Тема 5. Dossier 13. "Gare aux portables!"
- Тема 6. Dossier 14. "La terre est malade"
- Тема 7. Dossier 15. Aider les élèves à développer leur esprit critique et à argumenter sans conflit
- Тема 8. Dossier 16. L'héritage d'Athènes

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2. Grammaire

- Тема 9. Les temps du passé: passé composé, passé simple, imparfait, passé immédiat, plus-que-parfait, passé antérieur (Révision. Systématisation)
- Тема 10. Les temps du futur: futur simple, futur immédiat, futur dans le passé, futur antérieur (Révision. Systématisation)
- Тема 11. Concordance des temps

3-й семестр

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Compréhension de l'écrit. Traduction

Тема 1. Cafés, bistros et brasseries

Тема 2. Manger bio?

Тема 3. Les jeunes et le tabac

Тема 4. Fiche métier : traducteur

Тема 5. L'aventure du Livre de Poche

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2. Grammaire

Тема 6. Mode subjonctif. Subjonctif présent, passé du subjonctif. Formation. Emplois

Тема 7. Mode conditionnel. Conditionnel présent. Conditionnel passé. Formation. Fonctionnement

4. Структура навчальної дисципліни

1-й СЕМЕСТР

Назва змістових модулів і тем	Кількість годин									
	Очна форма					Заочна форма				
	Усього	у тому числі				Усього го	у тому числі			
		л	п	інд	ср		л	п	інд	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Змістовий модуль 1. Compréhension de l'oral et de l'écrit. Production orale et écrite										
Тема 1 Les animaux de compagnie	6		2		4	5		1		4
Тема 2 Dossier 2. Faire la fête	6		2		4	5		1		4
Тема 3. "J'ai dépassé les 1000 pieds"	6		2		4	5		1		4
Тема 4. Qu'est-ce qu'un mythe?	6		2		4	5		1		4
Тема 5. Lisbonne, capitale internationale	2		2			1		1		
Тема 6. Enseignement.	4		2		2	3		1		2
Тема 7. Fiche métier : Professeur de FLE.	4		2		2	2				2
Разом за змістовим модулем 1	34		14		20	26		6		20
Змістовий модуль 2. Grammaire										
Тема 8. Article. Valeurs et emploi de l'article	18		4		14	21		1		20
Тема 9. Pronoms personnels conjoints	14		4		10	21		1		20
Тема 10. Pronoms personnels toniques	14		4		10	11		1		10
Тема 11. Les pronoms "y" et "en"	10		4		6	11		1		10
Разом за змістовим модулем 2	56		16		40	64		4		60
Усього годин	90		30		60	90		10		80

2-й СЕМЕСТР

Назва змістових модулів і тем	Кількість годин									
	Очна форма					Заочна форма				
	Усього	у тому числі				Усього	у тому числі			
		л	п	інд	ср		л	п	інд	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Змістовий модуль 1. Compréhension de l'oral. Traduction. Production orale et écrite										
Тема 1. "Les resto du cœur"	2		2			1		1		
Тема 2. "Ça se passe comme ça dans la pub..."	6		2		4	5		1		4
Тема 3. Le Net attend E.T.	6		2		4	5		1		4
Тема 4. Effet de serre: le dérapage automobile	6		2		4	5		1		4
Тема 5. "Gare aux portables!"	6		2		4	5		1		4
Тема 6. "La terre est malade"	6		2		4	5		1		4
Тема 7. Dossier 15. Aider les élèves à développer leur esprit critique et à argumenter sans conflit	2		2							
Тема 8. Dossier 16. L'héritage d'Athènes	2		2							
Разом за змістовим модулем 1	36		16		20	26		6		20
Змістовий модуль 2. Grammaire										
Тема 9. Les temps du passé	22		4		18	23		1		22
Тема 10. Les temps du futur	14		4		10	19		1		18
Тема 11. Concordance des temps	18		6		12	22		2		20
Разом за змістовим модулем 2	54		14		40	64		4		60
Усього годин	90		30		60	90		10		80

3-й СЕМЕСТР

Назва змістових модулів і тем	Кількість годин									
	Очна форма					Заочна форма				
	Усього	у тому числі				Усього	у тому числі			
		л	п	інд	ср		л	п	інд	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Змістовий модуль 1. Compréhension de l'écrit. Traduction										
Тема 1. Cafés, bistros et brasseries	2		2			1		1		
Тема 2. Manger bio?	10		2		8	9		1		8
Тема 3. Les jeunes et le tabac	6		2		4	5		1		4
Тема 4. Fiche métier : traducteur	6		2		4	5		1		4
Тема 5. L'aventure du Livre de Poche	6		2		4	4				4
Разом за змістовим модулем 1	30		10		20	24		4		20
Змістовий модуль 2. Grammaire										
Тема 6. Mode subjonctif	34		12		22	36		4		32
Тема 7. Mode conditionnel	26		8		18	30		2		28
Разом за змістовим модулем 2	60		20		40	66		6		60
Усього годин	90		30		60	90		10		80

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття не передбачені.

6. Теми практичних занять
1-й семестр

№ з/п	Назва теми	Кількість годин (очна форма/заочна форма)
1.	Compréhension de l'oral. Production orale et écrite: «Les animaux de compagnie»	2/1
2.	Compréhension de l'oral. Production orale et écrite: «Faire la fête».	2/1
3.	Compréhension de l'oral. Production orale et écrite: «J'ai dépassé les 1000 pieds».	2/1
4.	Compréhension de l'oral. Production orale et écrite: «Qu'est-ce qu'un mythe?»	2/1
5.	Compréhension de l'oral. Production orale et écrite: «Lisbonne, capitale internationale»	2/1
6.	Compréhension de l'écrit. Production orale: «Enseignement. L'histoire de l'école. Enseignement secondaire en France. Enseignement supérieure en France»	2/1
7.	Compréhension de l'écrit. Production orale: Fiche métier :	2/

	Professeur de FLE.	
8.	Article. Valeurs de l'article. Emploi de l'article	4/1
9.	Pronoms personnels	4/1
10	Pronoms personnels toniques	4/1
11.	Les pronoms "y" et "en"	4/1
	Разом:	30/10

2-й семестр

№ з/п	Назва теми	Кількість годин (очна форма/заочна форма)
1.	Compréhension de l'oral. Production orale et écrite: «Les resto du cœur»	2/1
2.	Compréhension de l'oral. Production orale et écrite: «Ça se passe comme ça dans la pub...»	2/1
3.	Compréhension de l'oral. Production orale et écrite: «Le Net attend E.T.»	2/1
4.	Compréhension de l'oral. Production orale et écrite: «Effet de serre: le dérapage automobile»	2/1
5.	Compréhension de l'oral. Production orale et écrite: «Gare aux portables!»	2/1
6.	Compréhension de l'oral. Production orale et écrite: «La terre est malade»	2/1
7.	Compréhension de l'oral. Production orale et écrite: «Aider les élèves à développer leur esprit critique et à argumenter sans conflit»	2/1
8.	Compréhension de l'oral. Production orale et écrite: «L'héritage d'Athènes»	2/1
9.	Les temps du passé: passé composé, passé simple, imparfait, passé immédiat, plus-que-parfait, passé antérieur	4/1
10.	Les temps du futur: futur simple, futur immédiat, futur dans passé, futur antérieur	4/1
11	Concordance des temps	6/2
	Разом:	30/10

3-й семестр

№ з/п	Назва теми	Кількість годин (очна форма/заочна форма)
1.	Compréhension de l'écrit. Traduction : Cafés, bistros et brasseries	2/1
2.	Compréhension de l'écrit. Traduction : Manger bio?	2/1
3.	Compréhension de l'écrit. Traduction : Les jeunes et le tabac	2/1
4.	Compréhension de l'écrit. Traduction : Fiche métier : traducteur	2/1
5.	Compréhension de l'écrit. Traduction : L'aventure du Livre de Poche	2/-
6.	Mode subjonctif. Subjonctif présent, passé du subjonctif. Formation. Emplois	12/4
7.	Mode conditionnel. Conditionnel présent. Conditionnel passé. Formation. Fonctionnement	8/2
	Разом:	30/10

7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття не передбачені.

8. Самостійна робота

1-й семестр

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Compréhension de l'oral. Production orale et écrite

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин (очна форма/заочна форма)
1.	Rédigez une composition "Mon animal de compagnie", ex. 5, p. 9 (Тема 1)	4/4
2.	Rédigez une composition "Pour moi, faire la fête, c'est...", ex. 5, p. 11 (Тема 2)	4/4
3	Développez la question: "Que représente pour vous les grandes constructions, telles que la Tour Eiffel, la Statue de la Liberté?", ex. 6, p. 14 (Тема 3). Préparez un dossier pédagogique sur les curiosités de Paris	4/4
4	Développez la question: "Croyez-vous mythes? Pourquoi?", ex. 5, p. 16 (Тема 4)	4/4
5.	Faites une présentation orale: "Le système éducatif français" (Тема 6)	2/2
6.	Développez la question : "Comment devenir professeur de FLE" ? (Тема 7)	2/2
	Всього	20/20

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2. Grammaire

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин (очна форма/заочна форма)
1.	Faites les exercices de grammaire: p. 8-10, p. 12-14, p. 17-20, p. 29-36, p. 39-42, p. 48-51. Manuel : Самойлова О. П., Комірна Є. В. Практична граматики французької мови (Тема 8)	14/20
2.	Faites les exercices de grammaire: p. 394-408, p. 410-412. Manuel : Самойлова О. П., Комірна Є. В. Практична граматики французької мови (Тема 9)	10 /20
3	Faites les exercices de grammaire: p. 414-418. Manuel : Самойлова О. П., Комірна Є. В. Практична граматики французької мови (Тема 10)	10/10
4	Faites les exercices de grammaire: p. 425-433, p. 434-436. Manuel : Самойлова О. П., Комірна Є. В. Практична граматики французької мови (Тема 11)	6/10
	Всього	40/60

2-й семестр
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Compréhension de l'oral. Production orale et écrite

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин (очна форма/заочна форма)
1.	Développez la question: "L'homme moderne doit-il se méfier de l'évolution rapide des nouvelle technologie?", ex. 5, p. 31 (Тема 2)	4/4
2.	Développez la question: "Partagez-vous l'avis que la voiture est "un mal nécessaire de l'homme moderne?", ex. 5, p. 33 (Тема 3)	4/4
3	Rédigez une composition "Être fan des nouvelles technologie", ex. 5, p. 35 (Тема 4)	4/4
4	Rédigez une composition "Déséquilibres écologiques du monde moderne", ex. 5, p. 37 (Тема 5)	4/4
5.	Développez la question: "Faut-il développer son esprit critique?", ex. 5, p. 39 (Тема 6)	4/4
	Всього	20/20

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2. Grammaire

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин (очна форма/заочна форма)
1.	Faites les exercices de grammaire: p. 237-245, p. 247-253, p. 281-297, p. 306-313, p. 320-322. Manuel : Самойлова О. П., Комірна Є. В. Практична граматики французької мови (Тема 9)	18/22
2.	Faites les exercices de grammaire: p. 257-262, p. 263-266, p. 267-271 p. 315-317. Manuel : Самойлова О. П., Комірна Є. В. Практична граматики французької мови (Тема 10)	10 /18
3	Faites les exercices de grammaire: p. 339-346, p. 346-350, p. 354-356. Manuel : Самойлова О. П., Комірна Є. В. Практична граматики французької мови (Тема 11)	12/20
	Всього	40/60

3-й семестр

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Compréhension de l'écrit

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин (очна форма/заочна форма)
1.	Développez le sujet "Les OGM dans notre assiette" (Тема 2)	4/4
2.	Développez le sujet "Manger bio, c'est" (Тема 2)	4/4
3	Développez le sujet "Lutter contre le tabagisme" (Тема 3)	4/4
4	Préparer un exposé sur la profession de traducteur (Тема 4)	4/4
5.	Développez la question: E-book, pour ou contre? (Тема 5)	4/4
	Всього	20/20

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2. **Grammaire**

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин (очна форма/заочна форма)
1.	Apprenez les valeurs, les règles d'emploi et de formation du subjonctif : p. 377-386 Faites les exercices de grammaire: p. 386-388. Manuel : Самойлова О. П., Комірнa Є. В. Практична грамати́ка французької мови (Тема 6)	22/32
2.	Apprenez les valeurs, les règles d'emploi et de formation du conditionnel: p. 372-375 Faites les exercices de grammaire: p. 375-377. Manuel : Самойлова О. П., Комірнa Є. В. Практична грамати́ка французької мови (Тема 7)	18/28
	Всього	40/60

9. Методи навчання

Словесні методи: пояснення правил, понять, явищ, термінів, коментування, роз'яснення змісту і способу виконання завдань.

Наочні методи: ілюстрування навчального матеріалу.

Практичні: вправи (усні та письмові), робота з текстом.

Перекладний (граматико-перекладний, лексико-перекладний) метод.

Комунікативний метод.

10. Форми контролю і методи оцінювання

Поточний контроль: оцінювання усних відповідей, завдань, що виносяться на самостійне опрацювання.

Підсумковий контроль: залік.

Критерії та шкала оцінювання: національна та ECTS

За системою ОНУ імені І.І.Мечникова	Оцінка ECTS	За національною шкалою	Визначення
90–100	A	зараховано	Здобувач вищої освіти повно та ґрунтовно засвоїв всі теми робочої програми з навчальної дисципліни, вміє вільно та самостійно викласти зміст всіх питань програми навчальної дисципліни, розуміє її значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання з кожної теми поточного контролю.
85–89	B		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми робочої програми навчальної дисципліни. Вміє самостійно викласти зміст основних питань програми навчальної дисципліни, виконав завдання з кожної теми поточного контролю в цілому.
75–84	C		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми робочої програми, не вміє самостійно викласти зміст деяких питань програми навчальної дисципліни. Окремі завдання з кожної теми поточного контролю виконав не в повному обсязі.

70–74	D		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вміє вільно і самостійно викласти зміст основних питань навчальної дисципліни, не виконав окремі завдання поточного контролю з кожної теми.
60–69	E		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань програми навчальної дисципліни. Виконав лише окремі завдання з кожної теми поточного контролю в цілому.
35–59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання	Здобувач вищої освіти не засвоїв більшості тем робочої програми, не вміє викласти зміст більшості основних питань з навчальної дисципліни. Не виконав більшості завдань з кожної теми, поточного контролю.
0–34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Здобувач вищої освіти не засвоїв програму навчальної дисципліни, не вміє викласти зміст жодної теми навчальної дисципліни, не виконав завдань поточного контролю.

11. Питання для поточного контролю

Discussion autour du sujet des documents sonores (Réussir la compréhension orale.
Niveaux B1-B2):

1. Les animaux de compagnie
2. Faire la fête
3. "J'ai dépassé les 1000 pieds"
4. Qu'est-ce qu'un mythe?
5. Lisbonne, capitale internationale
6. "Les resto du cœur"
7. "Ça se passe comme ça dans la pub..."
8. Le Net attend E.T.
9. Effet de serre: le dérapage automobile
10. "Gare aux portables!"
11. "La terre est malade"
12. L'héritage d'Athènes

Lisez et traduisez le texte. Répondez aux questions :

Enseignement. L'histoire de l'école.

Enseignement secondaire en France. Enseignement supérieure en France.

Fiche métier : Professeur de FLE

Fiche métier : traducteur

Lisez et traduisez le texte. Répondez aux questions (d'après Barthe M., Chovelon B., Philogone A.-M. Le français par les textes):

1. Cafés, bistros et brasseries
2. Manger bio?
3. Les jeunes et le tabac
4. L'aventure du Livre de Poche

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		для заліку
90 – 100	A	зараховано
85-89	B	
75-84	C	
70-74	D	
60-69	E	
35-59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

13. Навчально-методичне забезпечення

Робоча програма навчальної дисципліни. Силабус.

14. Рекомендована література**Основна**

1. Barthe M., Chovelon B., Philogone A.-M. Le français par les textes. A2-B1. Vol. I. Grenoble: Presses universitaires de Grenoble, 2003. 207 p.
2. Réussir la compréhension orale. Niveaux B1-B2. Éditions Tegos, 2013. 72 p.
3. Комірна Є.В., Самойлова О.П. Французька мова. Підручник для вищих навчальних закладів. Київ: Перун, 2007. 488 с.
4. Самойлова О. П., Комірна Є. В. Практична граматики французької мови: Навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. Київ: Видавничий Дім «Ін Юре», 2008. 512 с.

Додаткова

1. Les 500 exercices de grammaire B1 avec corrigés. Paris: Hachette, 2005. 223 p.
2. Akyüz A., Bazelle-Shahmaei B., Bonenfant J. En Contexte. Exercices de grammaire. B1. Paris: Hachette, 2019. 162 p.

15. Електронні інформаційні ресурси

1. <https://www.bonjourdefrance.com>
2. www.lepointdufle.net
3. <https://www.leparisien.fr/etudiant/orientation/guide-metiers/metier-professeur-de-fle/>
4. <https://www.letudiant.fr/metiers/secteur/langues/professeur-de-fle-francais-langue-etrangere.html>
5. <https://www.letudiant.fr/metiers/secteur/langues/traducteur-litteraire.html>
6. <https://enseigner.tv5monde.com/fiches-pedagogiques-fle>